



அசல்

# The "Ardra."

Managing Editor :- N. NARAYANAN, B.A., B.L., L.T.

THE "ARDRALAYA," VANNARPONNAI,

LETTER NO.....  
(TO BE QUOTED IN REPLY).

Jaffna (CEYLON) 193

- 2 -

பற்றி அனேகமாய்ச் சொல்லுவதுண்டு. அந்நாத்தாங்களுள் சிலர்  
குடக்கலாம்.

இதுபோக, தங்களுடைய பதிப்புக்களின் விசேஷமேன்மையுடைய  
தங்களுடைய ஆராய்ச்சியின் அசாத்தான வன்மைமையும் பற்றி ஏடு  
தூக்கிட்டுக்கொண்ட "ஆதினா" மூலம் நானே எழுதி வெளியிட  
வேண்டுமெனக் கருதியுள்ளேன். என்னிந்திய நாடுப்பற்றி திவங்க  
வாசிகளுக்கிடும் அறிவு பெறும்படியும் விபரிப்பதும் மயக்க  
மாயும் தடுத்த வகுதலால், திவங்கவிடுகை சீக்கிரம் கோர் கவா  
யாக நான் குறித்துள்ள கட்டுரைபோலப் பல கட்டுரைகள்  
"ஆதினா" யில் வெளிவருவது அத்தியாவசியமாயிடுக்கிறது.  
திவங்கியினர் தமது பத்திரிகாதிபதிகளின் அறிவினத்திற்  
சாஸ்யே கிடையாது. தங்களுடைய நாடு கோர்வாப்பட்டதில் வயந்து  
என்னிடம் ஏடுபத்திரிகாதிபதி கூறினாரென்றால் அந்நாத்தாங்க  
நம்புவீர்களேவென்று நான் ஐயுறுகிறேன். தின்துல் சைர்  
திருவாரூர் க.ச. ஸ்ரீனிவாசகம் பிள்ளையை C.R. ஸ்ரீனிவாச சாஸ்திரி  
வென்றும், க. சிப்பிரமணிய பிள்ளையை மா. சிப்பிரமணிய  
மயங்காரென்றும், பீ. சி. திராசா கருணாநாத நாடகியே  
பிள்ளைவென்றும், ச. ச. பாரதியாசா அத்தினர் திராசாவிவென்றும்  
குறித்துப் பல விடவர்களில் கம்பீரமாயெழுது கின்றனர். ஏடு  
சுந்தரி வித்துவான் ஸ்ரீ க. சி. நீலகண்ட சாஸ்திரியின் அபிப்பிராய  
வென்றையே கோர் கோர் கக்காட்டுமிடத்து அவரை நான் - கிந்த

அசல்

# The "Ardra."

Managing Editor :- N. NARAYANAN, B.A., B.L., L.T

THE "ARDRALAYA," VANNARPONNAI.

LETTER NO.....  
(TO BE QUOTED IN REPLY).

-3-

Jaffna (CEYLON) 193 .

சுமத்திரி என்னு டு னிப் பிட ட ன். இளைசுகளையு<sup>க</sup>த் திரவர்க்  
நம்பு வீர்களை டாட்டெர்களை வென்று பயப்படுகிறேன். திவ்.  
யாடுன மயக்கம் யாழ்ப்பாணம், கண்டி, ~~கிளிநொச்சி~~<sup>புதுளை</sup>, கொழும்பு-  
புதுலிய கிழக்கு நகரங்களிலேயே நின்றுகி டு ந்தால், யற்ற  
விடங்களைப் பற்றி என் தேட்கவேண்டும்? ஏற்காலத்து கீழ்க்கிட்டு  
பெரியாணைப் பற்றிய மயக்கம் நீங்காதவரை டுற்காலத்துவரைப்  
பற்றி அறிவது எப்படி? இதுகா நினைத்து நினைத்து யடுந்  
தியே, என்னுடைய கஷ்டங்கள் எத்தனை யாயினும் அவைக  
டுவக்காது "ஆதினா"யை கீழ்க்கிட்டுவங்கிணை எ. பற்பல திரித்ய டக்  
கடுக்கடு ஆனாப்பற்றி எழுதியும், அவர்கட்டுப்பத்திரிசையையும்  
பியும், அனேகர் யாடுகாடு மறுவெய்தியும் கூடுகிடுக்கின்றனர்:  
கூடப் பத்திரிகையை கீழ்க்கிடுப்பியும் அதுப்பிவிட்டனர். என்னை  
நன்றாய்நிந்து, என்னை என்னுடன் பாலியடுகற்படி, என்னிடம்  
அக்காலத்து அன்புளவத்திடுந்தகூலர் கூட எனக்கிப்பொடுது  
யெடுகொல்லவையே தும் உறுவியுரி யாதிடுக்கின்றனர். திவ்  
வடுப்பைச்சேர்ந்தவரே ஸ்ரீ நீல கண்ட சுமத்திரியாடும், தவரை  
போன்று, திவ்வயகிள விவிடுக்கும்<sup>என்னுடைய</sup> தின்தும் பல யெடுகாடு  
யாணுக்கடும். இக்கூறைய நான் எவரிடம் போய் டுறையாடு  
வேன்? ஆனால், யார் எவ்வயவு பராடுகையாடுப்பினும், யார்  
வெறுப்பினும், கடி ந்துரைப்பினும், ஆதினா டுதல்வன்  
ஆனையையும் பெயரையும் கொண்டு நடத்தும் என் பத்திரிகைக்கு



அசல்

# The "Ardra."

Managing Editor :- N. NARAYANAN, B.A., B.L., L.T.

THE "ARDRALAYA," VANNARPONNAI.

LETTER NO.....  
(TO BE QUOTED IN REPLY).

Jaffna (CEYLON) 193

- 5 -

கொண்டேன்: துவறெனின், டன்னித் துடர் க.

அல்லது, துங்கடுக்கு மிகவும் ஆபத்தாகவும், விக  
வாச பாத் திர ராகவும், ஆங்கிலமும் தமிழும் பன்னகைக்கறும்,  
ஆராய்ச்சி முறை களையும் ஆதர்ப்பயின்றிய ஆடுவர் லேம  
"ஆதினா"க்குத் துங்கடுக்கிப் பற்றி பன்னகைக்கறும் இறத்தின  
விஷயமாக அச்சில் கையர் எட்டுப்பக்கங்களுக்கும்  
அடலும் புகை வுடுகட்டுணையக டுடிய சூக்கிரத்தில்  
எனக்கு அனுப்பித் துடர், அகில பன்னகைக்கறும்  
"ஆதினா"க்குப் பிறகுப் போன். (கேள் "ஆதினா" அம்  
செய்திவிட்டது).

திவ்வாறான யோக்கி எனக்குள் டாயிடுப்பது  
துங்கடுக்கைய துக்கித் தினைய என்னியல்ல, மறு, துக்கியபடி  
துங்கடுக்கைய பன்னகைக்கறும். ஆதினா, துக்கிடுவேன்  
படிய கெளகரியத்தினை எனக்குச் செய்து துடுவேன்டு யென்று  
மிகவும் உணக்கமாய்க் கேட்டுக்கொள்வதே துக்கடித்தின  
துக்கிய துடுக்கென்று தெரிவித்து நிற்றும்,

துங்கடுக்கைய துடுக்கென்று யென்று,  
ப. பன்னகைக்கறும்

சிசல்

5.5.1933. ந. நாராயணன்.

சிசல் - 1 நகல் - இவை.

*[Faded handwritten text on aged paper, mostly obscured by a vertical strip of tape.]*

சுதந்திரப் படைகள்

5. 5. 33.

(4)

*[Faded handwritten text on aged paper, mostly obscured by a vertical strip of tape.]*

Copied.  
P. 380 - 386  
S. S. Vol. C